

Porównanie tłumaczeń Psalmów 124:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pieśń stopni. Dawidowa.* Gdyby JAHWE nie był po naszej stronie – Niech powie Izrael** — ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pieśń pielgrzymów. Dawidowa. Gdyby nie JAHWE po naszej stronie — Niech to przyzna Izrael —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń stopni Dawida. Gdyby JAHWE nie był z nami, niech powie teraz Izrael;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pieśń stopni Dawidowa. Gdyby był Pan z nami nie był , (powiedz teraz Izraelu!)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pieśń stopniów. Jedno, że JAHWE był z nami, niech teraz powie Izrael,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśń stopni. Dawidowa. Gdyby Pan nie był po naszej stronie - niech to już przyzna Izrael -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieśń pielgrzymek. Dawidowa. Gdyby Pan nie był z nami - Niechże powie Izrael -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieśń pielgrzymkowa. Dawida. Gdyby JAHWE nie był z nami, przyznaj Izraelu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pieśń wstępowań. Dawida. Gdyby JAHWE nie był z nami - niech Izrael powtórzy -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pieśń wstępowań; Dawida. Gdyby nie Jahwe, który był z nami - niechaj Izrael to przyzna -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пісня ступенів. Ти, що поклали надію на Господа, як гора Сіон. Не захитається на віки Той, що живе в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń pielgrzymia Dawida. Gdyby nie WIEKUISTY, który był z nami niech to powie Israel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdyby nie to, że JAHWE był za nami”, niech teraz powie Izrael,

¹⁾ W G brak wyrażenia Dawidowa.

²⁾ <x>230 118:2</x>; <x>230 129:1</x>